



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

*Комисия по развитие*

**2012/0245(COD)**

1.2.2013

**\*\*\*I**

## **ПРОЕКТОДОКЛАД**

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейския доброволчески корпус за хуманитарна помощ EU Aid Volunteers (Доброволци на ЕС за хуманитарна помощ)  
(COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD))

Комисия по развитие

Докладчик: Michèle Striffler

***Легенда на използваните знаци***

- \* Процедура на консултация
- \*\*\* Процедура на одобрение
- \*\*\*I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- \*\*\*II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- \*\*\*III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

***Изменения към проект на акт***

Измененията към проекта на акт, внесени от Парламента, се обозначават в получер курсив. Отбелязването в курсив е предназначено за съответните технически служби и се отнася до частите от проекта на акт, за които е предложено изменение с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в текста на даден език). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

Антетката на всяко изменение към съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, съдържа трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и засегнатата разпоредба от него. Възпроизведените части от разпоредба на съществуващ акт, която Парламентът желае да измени, но която остава непроменена в проекта на акт, се отбелязват с получер шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива части от текста се обозначават по следния начин: [...].

## СЪДЪРЖАНИЕ

### Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5	
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ .....	40



## ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейския доброволчески корпус за хуманитарна помощ EU Aid Volunteers (Доброволци на ЕС за хуманитарна помощ) (COM(2012)0514 – C7-0303/2012 – 2012/0245(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2012)0514),
  - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 214, параграф 5 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0303/2012),
  - като взе предвид член 294, параграф 3 от ДФЕС,
  - като взе предвид член 55 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по развитие и становищата на комисията по бюджети и на комисията по заетост и социални въпроси (A7-0000/2013),
1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;
  2. изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
  3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

### Изменение 1

#### Предложение за регламент Съображение 4

*Текст, предложен от Комисията*

(4) Хуманитарната помощ от Съюза се предоставя в ситуации, в които са в действие други инструменти, свързани със сътрудничеството за развитие, управлението на кризи и гражданската защита. Инициативата EU Aid Volunteers следва да работи в условията на съгласуваност и взаимно допълване със съответните политики и

*Изменение*

(4) Хуманитарната помощ от Съюза се предоставя в ситуации, в които са в действие други инструменти, свързани със сътрудничеството за развитие, управлението на кризи и гражданската защита. Инициативата EU Aid Volunteers следва да работи в условията на съгласуваност и взаимно допълване със съответните политики и

инструменти с цел максимално ефективното използване на тези инструменти, като същевременно системно се утвърждават хуманитарните принципи и дългосрочните цели за развитие. Следва да се търси полезното взаимодействие на действията на инициативата EU Aid Volunteers с Механизма за гражданска защита на Съюза, Центъра за спешно реагиране, създаден с Решение XX/XXXX, както и с Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) и делегациите на ЕС, за да се координира реакцията на Съюза при хуманитарни кризи в трети държави.

инструменти с цел максимално ефективното използване на тези инструменти, като същевременно системно се утвърждават хуманитарните принципи и дългосрочните цели за развитие. Следва да се търси полезното взаимодействие на действията на инициативата EU Aid Volunteers по-специално с **политиката на Съюза за хуманитарна помощ, политиката на сътрудничество за развитие и с** Механизма за гражданска защита на Съюза, Центъра за спешно реагиране, създаден с Решение XX/XXXX, както и с Европейската служба за външна дейност (ЕСВД), делегациите на ЕС, регионалните и местните участници в тази дейност и международните организации, за да се координира реакцията на Съюза при хуманитарни кризи в трети държави.

Or. en

## Изменение 2

### Предложение за регламент Съображение 8

*Текст, предложен от Комисията*

(8) В доброволческата дейност в областта на хуманитарната помощ понастоящем съществуват слабости, които могат да бъдат отстранени с инициативата EU Aid Volunteers, ако доброволците с подходящите профили бъдат изпратени на подходящите места в подходящия момент. Това може да се постигне по-специално чрез осигуряването на европейски стандарти за намирането и подбора на хуманитарни доброволци, съвместно определени показатели за обучението и подготовката на хуманитарните

*Изменение*

*(не засяга българския текст)*

доброволци за изпращане на терен, подобри регистри на потенциалните доброволци, които се набелязват въз основа на нуждите на място, както и възможности за доброволците да допринесат при хуманитарни операции не само чрез работа на терен, но и чрез административна подкрепа и доброволчески дейности, осъществявани по интернет.

Or. en

### **Изменение 3**

#### **Предложение за регламент Съображение 13**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(13) Принципите на Съюза за предоставяне на равни възможности и недопускане на дискриминация предполагат, че гражданите на Съюза и дългосрочно пребиваващите в Съюза лица от всички възрасти и поприща следва да могат да се ангажират с активно гражданско участие. Предвид конкретните предизвикателства във връзка с предоставянето на хуманитарна помощ, участващите в инициативата EU Aid Volunteers следва да са на възраст над 18 години.

*(не засяга българския текст)*

Or. en

### **Изменение 4**

#### **Предложение за регламент Съображение 14 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(14a) Действията на EU Aid Volunteers*

*се извършват при отчитане на препоръките, фигуриращи в Политическата програма за доброволчеството в Европа и осъществените дейности от европейските организации за международна хуманитарна помощ и програмата на ООН за доброволците,*

Or. fr

## **Изменение 5**

### **Предложение за регламент Съображение 15**

*Текст, предложен от Комисията*

(15) Инициативата EU Aid Volunteers следва да подкрепя местните организации за хуманитарна помощ в трети държави. Дейността на корпуса следва да подобри капацитета на приемащите организации за справяне с хуманитарни кризи и за професионално управление на доброволците на ЕС за хуманитарна помощ, за ефективно използване на техните умения и компетентности и за осигуряване на трайното въздействие от дейността на доброволците върху местните общности, като по този начин се помага на нуждаещите се лица, засегнати от хуманитарни кризи, които са крайните бенефициери на предоставяната от Съюза хуманитарна помощ.

*Изменение*

*(не засяга българския текст)*

Or. en



## Изменение 6

### Предложение за регламент Съображение 15 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(15а) В настоящия регламент следва да се определи за целия период на съществуване на инструмента финансов пакет , който в рамките на годишната бюджетна процедура представлява основната референтна сума за бюджетния орган по смисъла на точка [...] от Междуинституционалното споразумение от XX/201Z г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно сътрудничеството по бюджетните въпроси и относно доброто финансово управление.***

Or. en

## Изменение 7

### Предложение за регламент Съображение 16

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(16) Финансовите разпоредби на настоящия Регламент следва да се прилагат от 1 януари 2014 г., тъй като са свързани с многогодишната финансова рамка за периода 2014—2020 г. Отпускането на финансова помощ следва да се осъществява в съответствие с Регламент № xxx/2012, приложим по отношение на общия бюджет на Европейския съюз (Финансовия регламент). Заради специфичния характер на дейността на инициативата EU Aid Volunteers е уместно да се предвиди възможността за предоставяне

*(не засяга българския текст)*

на финансова помощ на физически лица и на юридически лица, които са частноправни или публичноправни субекти. Важно е също така да се гарантира спазването на разпоредбите на този регламент, по-специално по отношение на заложените в него принципи за икономичност, ефикасност и ефективност.

Or. en

## Изменение 8

### Предложение за регламент Съображение 16 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(16а) Подобряването на изпълнението и повишаването на качеството на разходите следва да представлява ръководен принцип за постигането на целите на настоящия регламент, като същевременно се гарантира най-доброто използване на финансовите средства;***

Or. en

## Изменение 9

### Предложение за регламент Съображение 18

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(18) Участието на трети държави, по-специално държави в процес на присъединяване, държави кандидатки, държави от ЕАСТ **или държави — партньори по линия на европейската политика за съседство**, следва да е възможно въз основа на конвенции за

(18) Участието на трети държави, по-специално държави в процес на присъединяване, държави кандидатки **и** държави от ЕАСТ, следва да е възможно въз основа на конвенции за сътрудничество.

## Изменение 10

### Предложение за регламент Съображение 19

*Текст, предложен от Комисията*

(19) За да се предостави възможност за непрекъсната обратна връзка и подобрения, на Комисията следва да се делегират правомощията да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на разпоредбите, свързани със стандартите за управление на доброволците на ЕС за хуманитарна помощ **и** изменянето на показателите за резултати. От особена важност е Комисията да провежда подходящи консултации в хода на подготвителната си дейност, в това число на експертно равнище. При подготовката и съставянето на делегирани актове Комисията следва да осигурява едновременно, своевременно и подходящо предаване на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета.

*Изменение*

(19) За да се предостави възможност за непрекъсната обратна връзка и подобрения **и за да се повиши гъвкавостта и ефикасността на тяхното приемане**, на Комисията следва да се делегират правомощията да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на разпоредбите, свързани със стандартите за управление **и разгръщане** на доброволците на ЕС за хуманитарна помощ, изменянето на показателите за резултати **и приемането на многогодишни работни програми, в които се определят целите, приоритетите, очакваните резултати, методите на изпълнение и разпределението на финансовите средства в общ план**. От особена важност е Комисията да провежда подходящи консултации в хода на подготвителната си дейност, в това число на експертно равнище. При подготовката и съставянето на делегирани актове Комисията следва да осигурява едновременно, своевременно и подходящо предаване на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета.

## Изменение 11

### Предложение за регламент Съображение 20

*Текст, предложен от Комисията*

(20) За да се гарантират еднакви условия за прилагането на настоящия Регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията. Процедурата по разглеждане следва да се използва за приемането на механизма за сертифициране, програмата за обучение и годишната работна програма на корпуса.

*Изменение*

(20) За да се гарантират еднакви условия за прилагането на настоящия Регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията. Процедурата по разглеждане следва да се използва за приемането на механизма за сертифициране, програмата за обучение и годишната работна програма на корпуса, **които следва да придадат действена сила на многогодишните работни програми, посочени в настоящия регламент.**

Or. en

## Изменение 12

### Предложение за регламент Член 1

*Текст, предложен от Комисията*

С настоящия Регламент се създава Европейски доброволчески корпус за хуманитарна помощ (наричан оттук нататък „EU Aid Volunteers“) като рамка за съвместен принос от страна на европейски доброволци в операции за хуманитарна помощ на Съюза.

*Изменение*

С настоящия Регламент се създава Европейски доброволчески корпус за хуманитарна помощ (наричан оттук нататък **инициатива** „EU Aid Volunteers“) като рамка за съвместен принос от страна на европейски доброволци в операции за

В него се определят правилата и процедурите за функционирането на инициативата EU Aid Volunteers и правилата за осигуряването на финансова помощ.

хуманитарна помощ на Съюза.

В него се определят правилата и процедурите за функционирането на инициативата EU Aid Volunteers и правилата за осигуряването на финансова помощ.

Or. en

## Изменение 13

### Предложение за регламент Член 2 – точка 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. изпращането на доброволци на ЕС за хуманитарна помощ в операции за хуманитарна помощ в трети държави;

*Изменение*

1. изпращането на доброволци на ЕС за хуманитарна помощ в операции за хуманитарна помощ в трети държави **с изключение на обстановка на въоръжени конфликти и вътрешни размирици;**

Or. fr

## Изменение 14

### Предложение за регламент Член 3

*Текст, предложен от Комисията*

Целта на EU Aid Volunteers е да дава израз на хуманитарните ценности и солидарността на Съюза с нуждаещите се посредством насърчаването на ефективна **и** видима инициатива EU Aid Volunteers, която допринася за укрепването на капацитета на Съюза за реакция при хуманитарни кризи, както и за изграждането на капацитета и засилването на устойчивостта на уязвимите или засегнати от бедствия общности в трети държави.

*Изменение*

Целта на **инициативата** EU Aid Volunteers е да дава израз на хуманитарните ценности и солидарността на Съюза с нуждаещите се, **както и да допринася за европейското гражданство,** посредством насърчаването на ефективна и видима инициатива EU Aid Volunteers **с по-значима добавена стойност**, която допринася за укрепването на капацитета на Съюза за реакция при хуманитарни кризи, както и

за изграждането на капацитета и засилването на устойчивостта на уязвимите или засегнати от бедствия общности в трети държави, **по-специално с подготовката за бедствия, намаляването на риска от бедствия, както и засилване на връзката между неотложност, възстановяване и развитие.**

Or. fr

## Изменение 15

### Предложение за регламент Член 4

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(1) Действията на инициативата EU Aid Volunteers се осъществяват в съответствие с принципите на хуманитарната помощ — хуманност, неутралност, безпристрастност и независимост.

*(не засяга българския текст)*

(2) Действията на инициативата EU Aid Volunteers отговарят на нуждите на местните общности и приемащите организации и следва да допринасят за професионализирането на предоставянето на хуманитарна помощ.

(3) Безопасността и сигурността на доброволците са приоритет.

(4) Инициативата EU Aid Volunteers насърчава съвместните дейности и участието на доброволци от различни държави и способства за съвместни проекти и транснационални партньорства между осъществяващите операциите организации, посочени в член 10.

Or. en

## Изменение 16

### Предложение за регламент Член 4 – параграф 4 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**4а. Ще бъде създадено пространство за съгласуване и провеждане на диалог, обединяващо Комисията, държавите членки и изпращащите и приемащите организации веднага след поставяне на начало на програмата за осъществяване на целите на инициативата.**

Or. fr

## Изменение 17

### Предложение за регламент Член 5 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

б) „кандидат за доброволец“ означава лице, отговарящо на условията по смисъла на член 11, параграф 1, което кандидатства за участие в дейностите на инициативата EU Aid Volunteers;

б) „кандидат за доброволец“ означава лице, отговарящо на условията по смисъла на член 11, параграф 1, което кандидатства за участие в дейностите на инициативата **(не засяга българския текст)** EU Aid Volunteers;

Or. fr

## Изменение 18

### Предложение за регламент Член 5 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

в) „доброволец на ЕС за хуманитарна помощ“ (EU Aid Volunteer) означава кандидат за доброволец, който е бил избран, обучен, оценен като отговарящ

в) „доброволец на ЕС за хуманитарна помощ“ (EU Aid Volunteer) означава кандидат за доброволец, който е бил избран, обучен **според конкретни**

на условията за допустимост и регистриран като лице, което е на разположение за изпращане в операции за хуманитарна помощ в трети държави;

*референтни норми и критерии и с подкрепата на ЕС, и* оценен като отговарящ на условията за допустимост и регистриран като лице, което е на разположение за изпращане в операции за хуманитарна помощ в трети държави;

Or. fr

## Изменение 19

### Предложение за регламент Член 5 – буква г)

*Текст, предложен от Комисията*

г) „хуманитарна помощ“ означава дейности и операции, чиято цел е да се осигури спешно подпомагане въз основа на нуждите, насочено към запазването на човешки живот, предотвратяването и облекчаването на човешко страдание и запазването на човешкото достойнство при предизвикани от човека кризи или природни бедствия. Понятието обхваща операции за подпомагане, помощ и защита при хуманитарни кризи или непосредствено след тях, подкрепящи мерки за осигуряване на достъп до нуждаещите се и за улесняване на свободното движение на помощи, както и действия, целящи подобряването на подготвеността за бедствия и намаляването на риска от тях и допринасящи за укрепване на устойчивостта и за увеличаване на капацитета за справяне с кризи и възстановяване след тях;

*Изменение*

г) „хуманитарна помощ“ означава дейности и операции, **в съответствие с Европейския консенсус относно хуманитарната помощ**, чиято цел е да се осигури спешно подпомагане въз основа на нуждите, насочено към запазването на човешки живот, предотвратяването и облекчаването на човешко страдание и запазването на човешкото достойнство при предизвикани от човека кризи или природни бедствия. Понятието обхваща операции за подпомагане, помощ и защита при хуманитарни кризи или непосредствено след тях, подкрепящи мерки за осигуряване на достъп до нуждаещите се и за улесняване на свободното движение на помощи, както и действия, целящи подобряването на подготвеността за бедствия и намаляването на риска от тях и допринасящи за укрепване на устойчивостта и за увеличаване на капацитета за справяне с кризи и възстановяване след тях;

Or. fr



## Изменение 20

### Предложение за регламент Член 6 – параграфи 1 и 3

*Текст, предложен от Комисията*

1. При прилагането на настоящия Регламент се осигурява съгласуваност с други области на външната дейност на Съюза и с други свързани политики на Съюза. Особено внимание се обръща на гарантирането на гладък преход между предоставянето на помощ, възстановяването и развитието.

2. Комисията и държавите членки си сътрудничат за постигането на по-голяма последователност и съгласуваност между съответните национални доброволчески схеми и действията на инициативата EU Aid Volunteers.

3. Съюзът насърчава сътрудничеството със съответните международни организации, по-специално Организацията на обединените нации, и с други партньори в областта на хуманитарната помощ при осъществяването на действията на инициативата EU Aid Volunteers.

*Изменение*

1. При прилагането на настоящия Регламент се осигурява съгласуваност **и взаимно допълване** с други области на външната дейност на Съюза и с други свързани политики на Съюза, **по-специално политиката за хуманитарната помощ, политиката за сътрудничество за развитие и механизмът за гражданска защита на Съюза, за да се гарантира по-специално добавената стойност на дейностите по инициативата EU Aid Volunteers**. Особено внимание се обръща на гарантирането на гладък преход между предоставянето на помощ, възстановяването и развитието.

2. Комисията и държавите членки си сътрудничат за постигането на по-голяма последователност и съгласуваност между съответните национални доброволчески схеми и действията на инициативата EU Aid Volunteers.

3. Съюзът насърчава сътрудничеството със съответните международни организации, по-специално Организацията на обединените нации, и с други партньори в областта на хуманитарната помощ при осъществяването на действията на инициативата **(не засяга българския текст)** EU Aid Volunteers.

Or. fr

## Изменение 21

### Предложение за регламент Член 7 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Инициативата EU Aid Volunteers има следните оперативни цели:

*Изменение*

1. Инициативата **(не засяга българския текст)** EU Aid Volunteers има следните оперативни цели:

Or. fr

## Изменение 22

### Предложение за регламент Член 7 – параграф 1 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) Увеличаване и подобряване на капацитета на Съюза за предоставяне на хуманитарна помощ

Напредъкът по постигането на тази оперативна цел се оценява въз основа на показатели, като например:

- броя на доброволците на ЕС за хуманитарна помощ, изпратени или подготвени за изпращане на терен;
- броя на лицата, до които достига предоставяната от Съюза хуманитарна помощ.

*Изменение*

а) Увеличаване и подобряване на капацитета на Съюза за предоставяне на хуманитарна помощ

Напредъкът по постигането на тази оперативна цел се оценява въз основа на показатели, като например:

- броя на доброволците на ЕС за хуманитарна помощ, изпратени или подготвени за изпращане на терен;
- броя на лицата, до които достига предоставяната от Съюза хуманитарна помощ;

**- степента на удовлетвореност на разположените доброволци, изпращащите и приемащите организации, както и на общностите на третите държави, участващи или ползващи се от тази помощ, по отношение на ефективния хуманитарен принос от страна на доброволците на място;**

Or. fr

## Изменение 23

### Предложение за регламент

#### Член 7 – параграф 1 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) Подобряване на уменията *и компетентностите* на доброволците в областта на хуманитарната помощ и на условията, при които те извършват дейността си.

Напредъкът по постигането на тази оперативна цел се оценява въз основа на показателите, като например:

- **броя на обучените доброволци и** качеството на обучението на базата на оценките **и на степеня на удовлетвореност;**
- броя на сертифицираните изпращащи организации, прилагащи стандартите за изпращане на терен и управление на доброволци на ЕС за хуманитарна помощ.

*Изменение*

б) Подобряване на уменията, **на степеня на познания** и на уменията на доброволците в областта на хуманитарната помощ и на условията, при които те извършват дейността си.

Напредъкът по постигането на тази оперативна цел се оценява въз основа на показателите, като например:

- качеството на обучението **на доброволците** на базата на оценките;
- броя на сертифицираните изпращащи организации, прилагащи стандартите за изпращане на терен и управление на доброволци на ЕС за хуманитарна помощ.
- **степеня на удовлетвореност на обучените доброволци, изпращащите и приемащите организации, както и на общностите на третите държави, участващи или ползващи се от качеството на обучението, от степеня на знания, умения и условия на труд на доброволците;**
- **развитието в условията на труд на доброволците;**

Or. fr

## Изменение 24

### Предложение за регламент Член 7 – параграф 1 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

в) Изграждане на капацитета на приемащите организации и насърчаване на доброволчеството в трети държави

Напредъкът по постигането на тази оперативна цел се оценява въз основа на показатели, като например:

– броя и вида на действията за изграждане на капацитет;

– числеността на персонала и доброволците от трети държави, участващи в действията за изграждане на капацитет.

*Изменение*

в) Изграждане на капацитета на приемащите организации и насърчаване на доброволчеството в трети държави

Напредъкът по постигането на тази оперативна цел се оценява въз основа на показатели, като например:

броя и вида на действията за изграждане на капацитет **в третите държави**;

– числеността на персонала и доброволците от трети държави, участващи в действията за изграждане на капацитет;

**- степента на удовлетвореност на служителите на приемащите организации и на доброволците от трети държави, участващи в акции за засилване на капацитета, от качеството на проведените дейности;**

Or. fr

## Изменение 25

### Предложение за регламент Член 7 – параграф 1 – буква г)

*Текст, предложен от Комисията*

г) Способстване за видимостта на ценностите на Съюза по отношение на хуманитарната помощ

Напредъкът по постигането на тази оперативна цел се оценява въз основа на показатели, като например:

– **нивото на познанията на доброволците на ЕС за хуманитарна**

*Изменение*

г) Способстване за видимостта на ценностите на Съюза по отношение на хуманитарната помощ

Напредъкът по постигането на тази оперативна цел се оценява въз основа на показатели, като например:

– **броя и вида на дейностите за информация, комуникация и**

*помощ относно предоставяната от ЕС хуманитарна помощ;*

– степента на осведоменост относно инициативата EU Aid Volunteers сред целевите групи от населението на Съюза, сред общностите от трети държави, участващи в операциите или техни бенефициери, както и сред други хуманитарни организации.

*популяризиране, организиране преди, по време на и след разполагането на доброволците;*

- степента на осведоменост относно инициативата *(не засяга българския текст)* EU Aid Volunteers сред целевите групи от населението на Съюза, сред общностите от трети държави, участващи в операциите и дейностите или техни бенефициери, както и сред други хуманитарни организации;

Or. fr

## Изменение 26

### Предложение за регламент Член 7 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Показателите, посочени в параграф 1, букви а)–д), се използват, по целесъобразност, за наблюдение, оценка и преглед на резултатите. Те са примерни и могат да бъдат изменяни в съответствие с процедурата, посочена в член 25, за да се вземе под внимание опитът от измерването на напредъка.

*Изменение*

2. Показателите, посочени в параграф 1, букви а)–д), се използват, по целесъобразност, за наблюдение, оценка и преглед на резултатите. Те са примерни и могат да бъдат изменяни в съответствие с процедурата, посочена в член 25, за да се вземе под внимание опитът от измерването на напредъка. **Комисията разработва качествени показатели за ефикасността, отговарянето на установените нужди на терена, продължителността на провежданите акции и добавената стойност от доброволците на ЕС за хуманитарна помощ за засилването на капацитета на Съюза за реагиране при хуманитарни кризи, така както е посочено в член 3.**

Or. fr

## Изменение 27

### Предложение за регламент Глава II – заглавие

*Текст, предложен от Комисията*

Действия по инициативата EU Aid  
Volunteers

*Изменение*

*(не засяга българския текст)*

Or. en

## Изменение 28

### Предложение за регламент Член 8

*Текст, предложен от Комисията*

Член 8

Действия по инициативата  
EU Aid Volunteers

Инициативата EU Aid Volunteers  
преследва целите, посочени в членове 3  
и 7, посредством следните видове  
действия:

- разработване и поддържане на  
станданти по отношение на кандидатите  
за доброволци и доброволците на ЕС за  
хуманитарна помощ;
- разработване и поддържане на  
механизъм за сертифициране за  
изпращащите и приемащите  
организации;
- намиране и подбор на кандидати за  
доброволци;
- създаване на програма за обучение и  
подкрепа на обучението и стажуването;
- създаване, поддръжка и актуализиране  
на Регистър на доброволците на ЕС за  
хуманитарна помощ;
- изпращане на доброволци на ЕС за  
хуманитарна помощ в трети държави за

*Изменение*

Член 8

Действия по инициативата  
EU Aid Volunteers

Инициативата EU Aid Volunteers  
преследва целите, посочени в членове 3  
и 7, посредством следните видове  
действия:

- разработване и поддържане на  
станданти по отношение на кандидатите  
за доброволци и доброволците на ЕС за  
хуманитарна помощ;
- разработване и поддържане на  
механизъм за сертифициране за  
изпращащите и приемащите  
организации;
- намиране и подбор на кандидати за  
доброволци;
- създаване на програма за обучение и  
подкрепа на обучението и стажуването;
- създаване, поддръжка и актуализиране  
на Регистър на доброволците на ЕС за  
хуманитарна помощ;
- изпращане на доброволци на ЕС за  
хуманитарна помощ в трети държави за

участие в дейности и операции за хуманитарна помощ;

– изграждане на капацитета на приемащите организации;

– създаване и управление на Мрежа на инициативата EU Aid Volunteers;

– комуникация, повишаване на осведомеността и видимост;

– помощна дейност, способстваща за отчетността, прозрачността и ефективността на инициативата EU Aid Volunteers.

участие в дейности и операции за хуманитарна помощ;

– изграждане на капацитета на приемащите организации;

***– признаване и оползотворяване на опита на доброволците, които са участвали успешно в инициативата EU Aid Volunteers***

– създаване и управление на Мрежа на инициативата EU Aid Volunteers;

– комуникация, повишаване на осведомеността и видимост;

– помощна дейност, способстваща за отчетността, прозрачността и ефективността на инициативата EU Aid Volunteers.

Or. fr

## Изменение 29

### Предложение за регламент

#### Член 9 – параграф 1 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) намирането, подбора и подготовката на кандидати за доброволци за изпращане в операции за хуманитарна помощ;

*Изменение*

а) намирането, подбора и подготовката на кандидати за доброволци за изпращане в операции за хуманитарна помощ;

***Кандидатите за доброволци ще трябва да бъдат открити и подбрани на основание умения и конкретни познания в отговор на посочени нужди в държавите на действие, носещи добавена стойност за приемащите организации и местните общности.***

***При откриването и подбора ще се зачита многообразието на профилите и на уменията при младежите и експертите, като винаги се отговаря на конкретните нужди по места.***

### Изменение 30

#### Предложение за регламент

#### Член 9 – параграф 1 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) управлението и изпращането на доброволци на ЕС за хуманитарна помощ в трети държави.

*Изменение*

б) управлението и изпращането на доброволци на ЕС за хуманитарна помощ в трети държави.

***Контекстът на разполагането ще взема предвид уменията и езиковите познания на участниците в инициативата EU Aid Volunteers.***

Or. fr

### Изменение 31

#### Предложение за регламент

#### Член 9 – параграф 1 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1а. Тези норми се установяват предвид съществуващите норми и програми, като целта е посочената в член 3.***

Or. fr

### Изменение 32

#### Предложение за регламент

#### Член 10 – параграф 1 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1а. При изготвянето на механизма за сертифициране Комисията ще търси***



*взаимодействия с инструментите за партньорство на Комисията по отношение на хуманитарните въпроси и съществуващите хуманитарни норми с цел административно опростяване.*

Or. fr

### **Изменение 33**

#### **Предложение за регламент Член 10 – параграф 2 – буква б)**

*Текст, предложен от Комисията*

**б) Международния комитет на Червения кръст (МКЧК) и** Международната федерация на националните дружества на Червения кръст и Червения полумесец;

*Изменение*

б) Международната федерация на Националните дружества на Червения кръст и Червения полумесец;

Or. fr

### **Изменение 34**

#### **Предложение за регламент Член 10 – параграф 4**

*Текст, предложен от Комисията*

4. Без да се засягат изискванията, посочени в параграфи 2 и 3, изпращащите и приемащите организации могат да осъществяват действия по инициативата EU Aid Volunteers съвместно с частни организации със стопанска цел.

*Изменение*

*(не засяга българския текст)*

Or. fr

## Изменение 35

### Предложение за регламент Член 12 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Комисията създава програма за обучение с цел кандидатите за доброволци да бъдат подготвени за участие в хуманитарни дейности и за изпращане на терен в операции за хуманитарна помощ.

*Изменение*

1. **Основавайки се на съществуващите норми и в партньорство със специализирани институции,** Комисията създава програма за обучение с цел кандидатите за доброволци да бъдат подготвени за участие в хуманитарни дейности и за изпращане на терен в операции за хуманитарна помощ.

Or. fr

## Изменение 36

### Предложение за регламент Член 12 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Кандидатите за доброволци, открити и подбрани в съответствие с член 11, отговарят на условията за допустимост за участие в **програмата** за обучение. Конкретният обхват и съдържание на обучението, което всеки доброволец трябва да премине, се определят въз основа на неговите нужди, като се взема предвид наличието на предишен опит.

*Изменение*

2. Кандидатите за доброволци, открити и подбрани в съответствие с член 11, отговарят на условията за допустимост за участие в **провежданата от специализирани организации европейска програма** за обучение. Конкретният обхват и съдържание на обучението, което всеки доброволец трябва да премине, се определят въз основа на неговите нужди, като се взема предвид наличието на предишен опит.

Or. fr

## Изменение 37

### Предложение за регламент Член 12 – параграф 5

*Текст, предложен от Комисията*

5. Програмата за обучение включва оценка на подготовеността на кандидатите за доброволци за изпращане в операции за хуманитарна помощ.

*Изменение*

5. Програмата за обучение включва оценка на подготовеността на кандидатите за доброволци за изпращане в операции за хуманитарна помощ, **осъществена в сътрудничество с изпращащите организации.**

Or. fr

## Изменение 38

### Предложение за регламент Член 14 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Фигуриращите в Регистъра доброволци на ЕС за хуманитарна помощ могат да бъдат изпращани в рамките на дейности и операции за хуманитарна помощ съгласно определението в член 5, буква г):

*Изменение*

1. Фигуриращите в Регистъра доброволци на ЕС за хуманитарна помощ могат да бъдат изпращани в рамките на дейности и операции за хуманитарна помощ, **с изключение на обстановка на въоръжени конфликти и вътрешни размирици**, съгласно определението в член 5, буква г):

Or. fr

## Изменение 39

### Предложение за регламент Член 14 – параграф 1 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**1а. Изпращането по места ще трябва да отговаря на реалните нужди, изразени на местно равнище от**

*приемащите организации. Ролята на доброволците ще бъде ясно определена.*

Or. fr

## Изменение 40

### Предложение за регламент Член 14 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

#### ***14а. Признание и оползотворяване на опита на доброволците***

***1. Комисията подпомага действия за оползотворяване на опита и за признаване на ангажираността на доброволеца с цел признаване на неговия опит и валидирането на постиженията в професионалната и обществената сфера. Опитът на доброволците, които са участвали успешно в инициативата, може да бъде сертифициран след изпращането по места.***

***2. Регистърът ще може да диференцира доброволците по инициативата EU Aid Volunteers според предходния опит в хуманитарната дейност. След първото им изпращане по места опитните доброволци по инициативата EU Aid Volunteers могат да бъдат сертифицирани като доброволци по инициативата EU Aid Volunteers.***

Or. fr

## Изменение 41

### Предложение за регламент Член 16

*Текст, предложен от Комисията*

1. Комисията създава и управлява Мрежа на инициативата EU Aid Volunteers (наричана оттук нататък „Мрежата“).
2. Мрежата улеснява взаимодействието между кандидатите за доброволци и доброволците на ЕС за хуманитарна помощ, които участват или са участвали в инициативата, между тези доброволци и други бенефициери на инициативата EU Aid Volunteers, по-специално посочените в член 15, както и между други участници в процеса. Тя осигурява възможности за взаимодействие чрез интернет, по-специално посредством обмен на знания и разпространение на информация относно инициативата EU Aid Volunteers, и подкрепя други подходящи дейности, като например семинари и работни ателиета.
3. Мрежата също така осигурява и насърчава възможности за доброволческа дейност, осъществявана чрез интернет, с цел допълване и подпомагане на дейностите на **доброволците на ЕС за хуманитарна помощ**.

*Изменение*

1. Комисията създава и управлява Мрежа на инициативата EU Aid Volunteers (наричана оттук нататък „Мрежата“).
2. Мрежата улеснява взаимодействието между кандидатите за доброволци и доброволците на ЕС за хуманитарна помощ, които участват или са участвали в инициативата **EU Aid Volunteers**; между тези доброволци и други бенефициери на инициативата EU Aid Volunteers, по-специално посочените в член 15; както и между други участници в процеса. Тя осигурява възможности за взаимодействие чрез интернет, по-специално посредством обмен на знания и разпространение на информация относно инициативата EU Aid Volunteers; и подкрепя други подходящи дейности, като например семинари и работни ателиета.
3. Мрежата също така осигурява и насърчава възможности за доброволческа дейност, осъществявана чрез интернет, с цел допълване и подпомагане на дейностите на доброволците на **инициативата EU Aid Volunteers**.

Or. en

## Изменение 42

### Предложение за регламент Член 17 – параграфи 1 и 2

*Текст, предложен от Комисията*

1. Комисията подкрепя действия за информиране на обществеността, комуникация и повишаване на осведомеността, за да се популяризира инициативата EU Aid Volunteers и да се насърчи доброволчеството в областта на хуманитарната помощ в Съюза и в третите държави, получаващи подкрепа по линия на инициативата.

2. Комисията изработва план за действие за информиране и комуникация във връзка с целите и действията на инициативата EU Aid Volunteers, както и във връзка с постигнатите от инициативата резултати, в които се определят комуникационни и информационни дейности, насочени към обществеността, и по-конкретно европейските граждани, и към бъдещи потенциални кандидати за доброволци и бенефициерите на действията на инициативата EU Aid Volunteers. Този план за действие се изпълнява от всички бенефициери на инициативата EU Aid Volunteers, и по-специално изпращащите и приемащите организации.

*Изменение*

1. Комисията подкрепя действия за информиране на обществеността, комуникация и повишаване на осведомеността, за да се популяризира инициативата EU Aid Volunteers и да се насърчи доброволчеството в областта на хуманитарната помощ в Съюза и в третите държави, получаващи подкрепа по линия на инициативата. ***Такива действия ще подпомагат съществуващите инициативи в държавите членки.***

2. Комисията изработва план за действие за информиране и комуникация във връзка с целите и действията на инициативата EU Aid Volunteers, както и във връзка с постигнатите от инициативата резултати, в които се определят комуникационни и информационни дейности, насочени към обществеността, и по-конкретно европейските граждани, и към бъдещи потенциални кандидати за доброволци и бенефициерите на действията на инициативата EU Aid Volunteers. Този план за действие се изпълнява от всички бенефициери на инициативата EU Aid Volunteers, и по-специално изпращащите и приемащите организации.

Or. fr

## Изменение 43

### Предложение за регламент Член 17

*Текст, предложен от Комисията*

1. Комисията подкрепя действия за информиране на обществеността, комуникация и повишаване на осведомеността, за да се популяризира инициативата EU Aid Volunteers и да се насърчи доброволчеството в областта на хуманитарната помощ в Съюза и в третите държави, получаващи подкрепа по линия на инициативата.

2. Комисията изработва план за действие за информиране и комуникация във връзка с целите и действията на инициативата EU Aid Volunteers, както и във връзка с постигнатите от инициативата резултати, в който се определят комуникационни и информационни дейности, насочени към обществеността, и по-конкретно европейските граждани, и към бъдещи потенциални кандидати за доброволци и бенефициерите на действията на инициативата EU Aid Volunteers. Този план за действие се изпълнява от всички бенефициери на инициативата EU Aid Volunteers, и по-специално изпращащите и приемащите организации.

3. При необходимост с помощта и под ръководството на изпращащите и приемащите организации, доброволците на ЕС за хуманитарна помощ участват в съответни информационни и комуникационни дейности и дейности за повишаване на осведомеността преди, по време на и след изпращането си на терен с цел да популяризират инициативата EU Aid Volunteers и участието си в нейните действия. Комисията определя тези дейности, като

*Изменение*

*(не засяга българския текст)*

с тях не се възлагат непропорционални задължения на доброволците.

Or. en

#### **Изменение 44**

##### **Предложение за регламент Глава III – заглавие**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Финансови разпоредби**

**Планиране и разпределение на  
средствата**

Or. en

#### **Изменение 45**

##### **Предложение за регламент Член 18 – параграфи 1 и 2**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

18. Допустими действия

*(не засяга българския текст)*

1. Действията, посочени в член 8, отговарят на условията за получаване на финансова помощ, в това число мерките, необходими за тяхното осъществяване, както и мерки за засилване на координацията между инициативата EU Aid Volunteers и други съответни схеми на национално и международно равнище.

2. С финансовите средства, посочени в параграф 1, могат да се покриват също така разходи, свързани с подготвителни дейности и дейности за наблюдение, контрол, одит и оценка, които са необходими с оглед на управлението на инициативата EU Aid Volunteers и постигането на нейните цели.



**Изменение 46****Предложение за регламент  
Член 18 а (нов)***Текст, предложен от Комисията**Изменение***Член 18а****Многогодишни работни програми**

- 1. Без да се засягат правомощията на бюджетния орган, Комисията приема две последователни многогодишни ориентировъчни работни програми, които съвместно обхващат периода 2014-2020 г., в съответствие с общите принципи на настоящия регламент. Те съставят основата за годишното планиране в рамките на настоящия регламент.**
- 2. Документите на Съюза, посочени в параграф 1, се считат за стратегически програмни документи. Комисията приема тези документи на Съюза посредством делегирани актове в съответствие с член 25.**
- 3. В многогодишните работни програми се определят преследваните цели, приоритетите, очакваните резултати, методът на изпълнение и разпределението на финансовите средства в общ план, а по отношение на безвъзмездните средства работната програма съдържа приоритетите, основните критерии за оценка и максималния процент на съфинансиране.**
- 4. Комисията извършва оценка на постигнатите резултати, постигнати по време на периода, обхванат от първата многогодишна работна програма, както и качествените и количествените**

*аспекти на прилагането на настоящия Регламент в съответствие с член 26. Комисията разглежда изцяло заключенията от тази оценка, когато изготвя втората многогодишна работна програма, и ако е уместно, приема законодателно предложение за изменение на настоящия регламент.*

Or. en

## **Изменение 47**

### **Предложение за регламент Член 18 б (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

#### **Член 18б**

##### **Годишни работни програми**

- 1. Без да се засягат правомощията на бюджетния орган, Комисията приема годишни ориентировъчни работни програми, които се основават и съответстват на многогодишната работна програма, предвидена в член 18а, и в съответствие с общите принципи на настоящия регламент.*
- 2. Документите на Съюза, посочени в параграф 1, се приемат посредством актове за изпълнение. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 24, параграф 2.*
- 3. Годишните работни програми съдържат описание на действията, които ще бъдат финансирани, посочване на отпуснатата за всяко действие сума и ориентировъчен график за изпълнението.*

Or. en

## Изменение 48

### Предложение за регламент Член 20

*Текст, предложен от Комисията*

#### 20. **Бюджетни средства**

Референтната сума за прилагането на настоящия Регламент за периода 2014—2020 г. възлиза на **239 100 000** EUR по текущи цени. При необходимост за покриване на подобни разходи могат да бъдат предвидени бюджетни кредити в бюджета след 2020 г., за да бъде възможно управлението на действия, които все още не са приключили до 31 декември 2020 г.

*Изменение*

#### 20. **Референтна финансова сума**

Референтната сума за прилагането на настоящия Регламент за периода 2014—2020 г. възлиза на **[...]** EUR по текущи цени. При необходимост за покриване на подобни разходи могат да бъдат предвидени бюджетни кредити **за плащания** в бюджета след 2020 г., за да бъде възможно управлението на **плащанията за** действия, които все още не са приключили до 31 декември 2020 г.

Or. fr

## Изменение 49

### Предложение за регламент Член 21 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

**3. С оглед на прилагането на настоящия Регламент Комисията приема годишна работна програма на инициативата EU Aid Volunteers в съответствие с процедурата, посочена в член 24, параграф 2. В нея се определят набелязаните цели, очакваните резултати, методът на изпълнение и общият размер на средствата. В работната програма се съдържа и описание на действията, които ще се финансират, указание за размера на средствата, определени за всяко действие, и примерен график за изпълнение. По отношение на**

*Изменение*

**заличава се**

*безвъзмездните средства работната програма съдържа приоритетите, основните критерии за оценка и максималния процент на съфинансиране.*

Or. fr

## Изменение 50

### Предложение за регламент Член 21 – параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

4. Комисията може да обсъди добавената стойност и предимствата по отношение на управлението от създаването на Доверителен фонд на ЕС.

*Изменение*

4. Комисията може да обсъди добавената стойност и предимствата по отношение на управлението от създаването на Доверителен фонд на ЕС, **при спазване на член 187 от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза<sup>1</sup>.**

**Разпоредбите, уреждащи създаването, целите, управлението и изпълнението на такъв Доверителен фонд, се приемат чрез делегирани актове в съответствие с член 25.**

---

<sup>1</sup> **ОВ L 298, 26.10.2012 г. стр. 1.**

Or. en

## Изменение 51

### Предложение за регламент Член 23 – параграф 1 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

1. В инициативата EU Aid Volunteers могат да участват:

а) граждани и изпращащи организации от държави в процес на присъединяване, държави кандидатки и потенциални кандидатки **и държави — партньори по линия на европейската политика за съседство**, в съответствие с общите принципи и общия ред и условия за участие на тези държави в програми на Съюза, определени в съответните рамкови споразумения и решения на Съвета за асоцииране или в подобни договорености;

*Изменение*

1. В инициативата EU Aid Volunteers могат да участват:

а) граждани и изпращащи организации от държави в процес на присъединяване, държави кандидатки и потенциални кандидатки; в съответствие с общите принципи и общия ред и условия за участие на тези държави в програми на Съюза, определени в съответните рамкови споразумения и решения на Съвета за асоцииране или в подобни договорености;

Or. fr

## Изменение 52

### Предложение за регламент Член 24 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Комисията се подпомага от комитета, създаден съгласно член 17, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1257/96 на Съвета относно хуманитарната помощ. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

*Изменение*

1. Комисията се подпомага от комитета, създаден съгласно член 17, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1257/96 на Съвета относно хуманитарната помощ. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.  
***Наблюдател от Европейския парламент участва в работата на комитета.***

Or. en

## Изменение 53

### Предложение за регламент Член 25 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Правомощията за приемане на делегираните актове, посочени в член 7, параграф 2 и в член 9, се предоставят на Комисията за срок от 7 години, считано от датата на влизане в сила на настоящия Регламент.

*Изменение*

2. Правомощията за приемане на делегираните актове, посочени в член 7, параграф 2, **в членове 9 и 18а и в член 21, параграф 4**, се предоставят на Комисията за срок от 7 години, считано от датата на влизане в сила на настоящия Регламент.

Or. en

## Изменение 54

### Предложение за регламент Член 26 – параграф 5 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

5. Комисията представя пред Европейския парламент и Съвета:  
а) междинен доклад за оценка във връзка с постигнатите резултати и качествените и количествените аспекти на прилагането на настоящия *Регламент* през първите три години от неговото прилагане не по-късно от **31 декември 2017 г.**;

*Изменение*

5. Комисията представя пред Европейския парламент и Съвета:  
а) междинен доклад за оценка във връзка с постигнатите резултати и качествените и количествените аспекти на прилагането на настоящия ***регламент, включително относно въздействието на инициативата EU Aid Volunteers в областта на хуманитарната помощ и съотношението между разходи и ефикасност на програмата***, през първите три години от неговото прилагане не по-късно от ***средата на 2017 г.***

Or. fr

## **Изменение 55**

### **Предложение за регламент Член 27 – параграфи 1 а и 1 б (нови)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.*

*Регламентът се прилага от 1 януари 2014 г. до 31 декември 2020 г.*

Or. fr

## ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

### 1. Контекст и общи забележки

Съгласно предвиденото в член 214, параграф 5 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), на 19 септември 2012 г. Европейската комисия прие предложение за регламент за създаване на Европейския доброволчески корпус за хуманитарна помощ.

Целта на предложението е да се даде израз на хуманитарните ценности на Съюза и на неговата солидарност с нуждаещите се посредством насърчаването на ефективен и видим Европейски доброволчески корпус за хуманитарна помощ, който допринася за укрепването на капацитета на Съюза за реакция при хуманитарни кризи, както и за изграждането на капацитета и засилването на устойчивостта на уязвимите или засегнати от бедствия общности в трети държави.

Предложението се основава на съобщението от 2010 г. „Доброволческата дейност като израз на солидарността на гражданите на ЕС: първи размисли за Европейски доброволен корпус за хуманитарна помощ”.

Вашият докладчик приветства усилията на Комисията за превръщане на тази инициатива в допълнителен елемент към съществуващите структури и организации и който да няма двойна употреба.

Може също така да бъде приветстван факта, че действията на корпуса се ръководят от хуманитарните принципи, европейския консенсус за хуманитарната помощ и че разгръщането на действията се основава на нуждите, установени на терена.

Този корпус цели запълването на пропуските в доброволческата дейност в областта на хуманитарната помощ и дава също така своя принос за повишаване на осведомеността на обществото и за идеята за европейско гражданство.

Солидарността е основна ценност на Съюза, а доброволческата дейност е конкретен и видим израз на тази солидарност. Съюзът трябва да подsigури адекватна хуманитарна помощ предвид увеличил се брой и мащаб на хуманитарните кризи. Доброволците могат да подсилят операциите за хуманитарна помощ на ЕС.

Някои партньори в хуманитарната сфера изразиха резерви във връзка с тази инициатива, което ще рече относно реалната добавена стойност, която хуманитарната дейност на ЕС би привнесла, и относно нейното финансиране.

Вашият докладчик подкрепя инициативата като цяло и споделя принципите и целите, определени от Комисията в нейното предложение. Независимо от това някои разпоредби от предложението за регламент продължават да бъдат доста неясни и трябва да бъдат допълнение и уточнени. Вашият докладчик предлага редица изменения, по-специално за да се увери в реалната добавена стойност на предложението.



Разсъжденията около изготвянето на проектодоклада се движеха около реално извлечените поуки от различните изпълнени и текущи пилотни проекти, които са свързани с предложението.

## **2. Основни аспекти на проектодоклада**

### **а) Обхват, цели и общи принципи**

Доброволците на ЕС за хуманитарна помощ (EU Aid Volunteers) още бъдат разгърнати по време на операции за предоставяне на хуманитарна помощ в трети държави вследствие на кризи, предизвикани от човека, или на природни бедствия.

Вашият докладчик предлага изрично да бъдат изключени случаите на въоръжени конфликти и вътрешни размирици, за да се гарантира сигурността и безопасността на доброволците.

В ситуации на бедствия доброволците трябва да бъдат ангажирани по-конкретно в подпомагането за засилване на капацитета на Съюза за реагиране при хуманитарни кризи - подготовката за бедствия, намаляването на риска от бедствия, както и засилване на връзката между неотложност, възстановяване и развитие. Връзката между неотложност, възстановяване и развитие стои в ядрото на темите за размисъл на Европейския парламент, по-конкретно свързани с преговорите относно инструмента за финансиране на сътрудничеството за развитие.

Вашият докладчик припомня, че Европейският консенсус относно хуманитарната помощ трябва да ръководи действията на доброволците на ЕС за хуманитарна помощ (EU Aid Volunteers).

Трябва да бъде създадено пространство за съгласуване и провеждане на диалог, обединяващо Комисията, държавите членки и организациите за изпращане и посрещане веднага след поставяне на начало на програмата за осъществяване на целите на регламента.

### **б) Добавена стойност, хуманитарни нужди и въздействие:**

Броят, мащабът и сложността на хуманитарните кризи по света нараснаха значително. Хуманитарните дейци представляват все по-голям интерес за намирането на ефикасен отговор на проблемите. Нуждите нарастват, а финансирането в този период на финансова криза не съответства на тях. Доброволците на ЕС за хуманитарна помощ (EU Aid Volunteers) трябва да внесат реална добавена стойност в хуманитарната дейност на ЕС, в приемащите организации и местните общности; а разполагането на доброволците трябва да се основава на нуждите, установени на терена.

Поредица предложени изменения идва в подкрепа на тези пунктове, които вече присъстват в предложението на Комисията. Инициативата EU Aid Volunteers трябва да бъде изцяло хуманитарен инструмент, допълващ и засилващ хуманитарната дейност на ЕС при възможно най-добро използване на предвидените финансови средства.

Разполагането ще трябва да отговаря на реалните нужди, изразени на местно равнище от приемащите организации. Ролята на доброволците трябва да бъде ясно определена.

Комисията предлага междинен доклад за оценка. Той ще трябва да направи оценка на въздействието на инициативата EU Aid Volunteers в областта на хуманитарната помощ и съотношението разходи-ефикасност на програмата.

#### **в) Оперативни цели и показатели за развитието:**

Комисията предлага оперативни цели. Напредъкът по тяхното постигане се оценява въз основа на показатели.

Предложените показатели имат примерен характер и могат да бъдат изменяни съгласно процедурата на делегирани актове.

Предлаганите показатели са единствено количествени, което не е приемливо за докладчика. В изменения се предлага включването на поне един качествен показател за всяка оперативна цел с цел включване в законодателния текст. По този начин ще бъдат оценявани по-специално ефективният хуманитарен принос на доброволците и качеството на провежданите действия.

В рамките на процедурата на делегирани актове Комисията ще трябва да изготви качествени показатели относно ефикасността, задоволяването на идентифицираните нужди по места и добавената стойност, внесена от доброволците.

#### **г) Административна тежест и изпращащи организации:**

Комисията установява механизъм за сертифициране за изпращащите организации.

Хуманитарната помощ на Генерална дирекция „Хуманитарна помощ и гражданска защита“ се прилага от редица партньори в областта на хуманитарните въпроси, и по-специално от НПО въз основа рамков договор за партньорство. Малките НПО са изправени пред тежка административна тежест в отношенията им с Комисията.

Докладчикът счита, че Комисията трябва да работи за изготвянето на проста система на механизма за сертификация, търсейки взаимодействия по-специално с инструментите за партньорство и съществуващите хуманитарни норми.

#### **д) Норми по отношение на доброволците:**

Комисията ще приеме норми относно намирането, подбора, обучението и разполагането по места на доброволците. Важно е тези норми да бъдат изготвени като се вземат предвид съществуващите норми и програми в дух на последователност и натрупване на опита и практиките.

Докладчикът счита, че кандидатите за доброволци ще трябва да бъдат намирани и подбирани въз основа конкретни компетенции и умения. При откриването и подбора ще трябва да се зачита многообразието на профилите и на компетенциите при

младежите и експертите, като се отговаря на конкретни нужди.

Програмата за обучение, изготвена от Комисията, ще трябва да се основава на съществуващи норми и в партньорство със специализирани институции. Докладчикът предлага така изготвената европейска програма за обучение да се провежда в тясно сътрудничество със същите тези специализирани организации.

С оглед включването на изпращащите организации в обучението последните ще сътрудничат при оценката на степента на подготвеност на кандидатите за доброволци.

Докладчикът предлага също така в контекста на разполагането да се вземат предвид компетенциите и езиковите познания на доброволците.

#### **е) Оползотворяване на опита и за признаване на ангажираността на доброволеца:**

По тази точка докладчикът предлага серия от изменения.

На първо място, след първото им изпращане по места доброволците по инициативата EU Aid Volunteers могат да бъдат сертифицирани като доброволци по инициативата EU Aid Volunteers. Тези сертифицирани доброволци ще могат да бъдат включени в предвидения от Комисията и управляван от нея регистър.

Освен това, Комисията ще подпомага действия за оползотворяване на опита и за признаване на ангажираността на доброволците, за да се валидират признатите постижения в професионалната сфера.

#### **ж) Сътрудничество с други държави:**

Докладчикът предлага да не се допускат гражданите и изпращащите организации от държавите — партньори по линия на европейската политика за съседство, които могат да участват в дейностите по инициативата EU Aid Volunteers.

Въпреки че Комисията предлага това сътрудничество да се основава на отменените от тези държави бюджетни кредити, докладчикът счита, че става дума за европейска програма, която укрепва идеята за европейско гражданство.

### **3. Хоризонтални елементи, свързани с финансовите инструменти за външната дейност на ЕС (2014—2020 г.): процедура на комитет и упражняване на делегираните на Комисията правомощия**

За прилагането на определени разпоредби на предложението за регламент Комисията предлага процедурата на комитет или делегирани актове, според случая.

Докладчикът счита, че по отношение на горепосочените процедури Комисията е спазила като цяло правомощията, предоставени на Парламента от Договора от Лисабон.

Докладчикът предлага обаче да се изготви различна от предлаганата от Комисията

обща програмна рамка, която съответства на правомощията на Парламента и е в съответствие с предложенията му за новия инструмент за финансиране на сътрудничеството за развитие (2014-2020 г.).

С делегирани актове ще бъдат приети две многогодишни работни програми. Тези документи определят по-специално набелязаните цели, очакваните резултати, метода на изпълнение и общия размер на средствата.

С процедурата на комитет ще бъдат приети годишни работни програми за прилагане на многогодишните програми, като те ще се съдържат несъществени елементи като описание на дейностите и заделените за всяко действие средства.

В съответствие със съществуващите нормативни актове докладчикът предлага да се добави, че създаването, определянето на целите, управлението и прилагането на доверителен фонд на ЕС ще се извършва съгласно процедурата на делегирани актове.